

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 19/84****of 22 December 1983****on the supply of various lots of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1600/83 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing  
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82  
concerning food-aid policy and food-aid  
management <sup>(3)</sup>,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in the Annex, certain  
recipient third countries and organizations have  
requested the supply of the quantity of butteroil set out  
therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying  
down general rules for the mobilization and supply of

skimmed-milk powder, butter and butteroil as food  
aid <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1886/83 <sup>(5)</sup>; whereas, in particular, the periods and  
terms for supply and the procedure to be used to  
determine the costs arising therefrom should be laid  
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention agencies shall, in accordance with the  
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply  
butteroil as food aid on the special terms set out in the  
Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 22 December 1983.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 54.

<sup>(3)</sup> OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

## ANNEX

Notice of invitation to tender <sup>(1)</sup>

Description of the lot	A	B
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	China	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—	
6. Total quantity	813 tonnes	520 tonnes
7. Origin of the butteroil	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	<sup>(4)</sup>	
10. Packaging	<sup>(5)</sup>	
11. Supplementary markings on the packaging	'CHINA 2647 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / FOR FREE DISTRIBUTION / XINGANG'   SHANGHAI'	
12. Shipment period	Before 10 March 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 31 March 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	C
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Republic of Bangladesh
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Chittagong
5. Representative of the recipient	Ministry of Food Controller of Movement and Storage, Department of Food, 16 Abdul Ghanie Road, Dacca
6. Total quantity	2 000 tonnes <sup>(6)</sup>
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO BANGLADESH'
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders ,	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	D
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Indonesia
4. Stage and place of delivery	cif Djakarta
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDONESIA / DJAKARTA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Senegal
4. Stage and place of delivery	cif Dakar
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE AU SÉNÉGAL / DAKAR'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Tunisia
4. Stage and place of delivery	cif Tunis
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red crescent 10 cm high with the points towards the left and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN TUNISIE / TUNIS'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	G
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Philippines
4. Stage and place of delivery	cif Manila
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN THE PHILIPPINES / MANILA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Rwanda
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination — Entrepôts de la Croix-Rouge rwandaise à Nyamirambo
5. Representative of the recipient	Croix-Rouge rwandaise, boîte postale 425, Kigali
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE AU RWANDA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>



Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	India
4. Stage and place of delivery	cif Madras
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDIA / MADRAS'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	K
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Mauritania
4. Stage and place of delivery	cif Nouakchott
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—
6. Total quantity	200 tonnes
7. Origin of the butteroil	To manufacture from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red crescent 10 cm high with the points towards the left and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR LA DISTRIBUTION GRATUITE EN MAURITANIE / NOUAKCHOTT'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>

Description of the lot	L
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Mauritania
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Nouakchott
5. Representative of the recipient	Ambassade de la République Islamique de Mauritanie, Avenue de la Colombie 6, B-1050 Brussels
6. Total quantity	900 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE / DISTRIBUTION GRATUITE'
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	M
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Burundi
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at destination laiterie centrale de Bujumbura (Burundi) via Mombasa (Kenya)
5. Representative of the recipient	Directeur de la Laiterie Centrale de Bujumbura, boîte postale 979, Bujumbura (Burundi) (Tel. 48 06) (Telex cabine publique 81)
6. Total quantity	25 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'AU BURUNDI'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

*Notes:*

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
  - (<sup>2</sup>) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
  - (<sup>3</sup>) The successful tenderer shall forward to the recipient on the latter's request and in accordance with his instructions the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.
  - (<sup>4</sup>) Amount of peroxide per kilogram: maximum 0,2 units (in milliequivalents of oxygen per kilogram).
  - (<sup>5</sup>) In new, bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
  - (<sup>6</sup>) Each tender may relate only to a partial quantity of 500 tonnes as specified in the complementary notice of invitation to tender published along with this Regulation in the C series of the *Official Journal of the European Communities*, indicating the location of the warehouses in which the product is stored.
-